El CEIP San Miguel de Armilla (Granada) forma parte del Proyecto de Centros Bilingües en su 4º año y en respuesta al Plan de Fomento del Plurilingüísmo ha pretendido que, tanto el profesorado como el alumnado, se vea implicado en el desarrollo de la adquisición de la lengua inglesa en un entorno multicultural y europeo, en el fomento de la empatía hacia otros países para mejorar la cohesión social y la igualdad de cara al futuro ciudadano. Esta sensibilización al bilingüismo y al cooperativismo entre centros europeos e interniveles dentro del propio centro escolar, se ha llevado a cabo desde edades tempranas, centrándose en el 1er ciclo de educación primaria. La integración de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC), la participación en “Hermanamientos Europeos” mediante eTwinning y el trabajo colaborativo entre alumnado, docentes y asistente lingüística han sido las piezas fundamentales que han permitido plasmar “los entornos colaborativos y el bilingüismo” dentro de nuestra programación y la práctica docente.

ASPECTOS FORMATIVOS QUE RODEAN AL PROCESO

Se ha de partir de los bloques temáticos sobre los que se fundamenta la presente experiencia y la carga que conlleva en el proceso de aplicación en la realidad del centro escolar:

- TIC en las aulas.
- Hermanamientos Europeos.
- Trabajo colaborativo y bilingüísmo.



TIC en las aulas: El CEIP San Miguel está altamente equipado tecnológicamente,esta situación agiliza y dinamiza significativamente el trabajo colaborativo en todos los sentidos. El profesorado ha utilizado las herramientas de tecnología Google (tales como Blogger, Docs y YouTube) para crear, compartir y difundir las experiencias y trabajos que se han llevado.

Paralelamente, se ha puesto a disposición de los compañeros participantes un blog con recursos “ TIC 2.0. en el aula ”, con wordpress, que presenta novedades periódicamente sobre herramientas y recursos, encaminadas al uso correcto de las TIC en la red y bajo licencia “ Creative Common Shared-Alike 3.0 ”. En el blog “ El perchero ‘Blow ’” , con Blogger, se han generado páginas modulares con bloques temáticos sobre distintas áreas temáticas que ayudan a trabajar el bilingüísmo y las TIC. Por otro lado, el profesorado implicado y nuestra asistente lingüística está trabajando en el “ blog colaborativo bilingüe del CEIP San Miguel ”, donde se encuentran novedades sobre Europa en la educación, tareas para el día a día en el aula e información general para toda la comunidad educativa. Para la formación del profesorado se ha animado al equipo de docentes a participar en distintas acciones online en talleres y encuentros didácticos, así como a la “ f eria de búsqueda de socios 2012 ” propuestos por el Servicio Nacional de Apoyo eTwinning.

Hermanamientos Europeos: El bilingüismo dentro de entornos colaborativos se ha dado bajo los proyectos eTwinning , que integran desarrollo de cualquier área en distintas lenguas, metodologías más innovadoras, uso de las TIC, colaboración e intercambio europeo. Este año se han emprendido dos de temporalización anual: “ One sun, you and me” de tipo sociocultural y “Entertaining Maths ” sobre innovación e creatividad matemática. Para trabajar en eTwinning, se ha realizado una programación periódica dentro del ciclo para integrarla en la programación curricular y, previamente, acordada con los centros hermanados europeos, de tal forma que la integración de contenidos fuesen viables en su aplicación según los niveles y el currículum. Los compañeros participantes dentro de nuestro centro escolar se registraron en el portal del Servicio Nacional de Apoyo como usuarios para trabajar con su propio escritorio eTwinning y en el Twispace, espacio personalizado para cada proyecto. De igual modo, a parte del apoyo personal y presencial que hemos tenido para participar en este tipo de proyectos, se han utilizado el correo electrónico, Twitter, chat y skype, para planificar, facilitar la comunicación y resolver cualquier cuestión de forma instantánea fuera de horario lectivo. Se ha ofrecido además el “ Material de Formación Curso eTwinning 2011-2012 ” ofertado por el INTEF de forma gratuita online para aquellos que se incorporan al mundo eTwinning.

Las distintas destrezas lingüísticas que se han desarrollado mediante nuestros proyectos se han distribuido por tareas entre el profesorado participante dentro del Proyecto Bilingüe y la asistente lingüística. Este tipo tareas requieren agrupamientos en el espacio físico del aula y del siguiente modo:

a) El profesorado indica al alumnado qué objetivos se van a trabajar, en qué consiste la tarea y el proceso de la misma hasta su finalización y su evaluación. Para ello, el alumnado debe tener constancia de esta información, bien con las instrucciones en formato papel, con orientaciones en la pizarra, mediante indicaciones en el blog o Twispace vía PDI o con el uso de los ordenadores portátiles. Si la tarea ha durado varios días a lo largo de varias sesiones, el maestro volverá a recordar qué se pretendía conseguir a lo largo de la clase.

b) El alumnado de la clase se distribuye en pequeños agrupamientos para trabajar las distintas tareas de los proyectos. En este apartado, intervienen principalmente, el papel que va a tener cada alumno en el grupo, qué materiales y cómo se van a utilizar y cómo se va dar la organización física dentro del aula. El profesorado supervisará que sea una distribución equitativa de alumnado, invitando a los agrupamientos mixtos y que se integren alumnado de todo tipo dentro de un mismo grupo.

c) Una vez organizados los agrupamientos, se volvían a recordar las tareas a realizar con el añadido de la importancia que era dar forma a ese “producto final” que dependía de todos los miembros del grupo; por tanto, se trataba de una responsabilidad compartida. Se marcaban de igual modo la importancia del respeto mutuo dentro de cada grupo y de apuntar a un “mediador” dentro del mismo grupo para facilitar la relación social dentro del mismo. El papel del profesor en este tipo de trabajo es de guía, orientador, moderador en el caso de conflictos y evaluador.

d) El último escalón de esta forma de trabajo es exposición del trabajo por grupo, que va ligada directamente con la evaluación del producto final. Cada grupo debía presentar qué había realizado a la clase. En sus exposiciones, bien se utilizaba la lengua materna o la inglesa, dependiendo de la finalidad. Esta exposición y sus productos finales eran el reflejo de la evaluación. Muchos de estas tareas han quedado registradas digitalmente con distintas herramientas online.

PLANIFICACIÓN Y DESCRIPCIÓN DE LA EXPERIENCIA



Para la planificación de todo este entramado, nos hemos reunido con regularidad para discutir, proponer e intercambiar opiniones y experiencias sobre las tareas propuestas en los dos proyectos eTwinning y otras tareas paralelas, pero colaborativas, a lo largo del curso escolar, tales como las actividades propuestas para la celebración del " Día internacional del agua 2012 " o la planificación conjunta para la Semana Cultural de temática Lorquiana. Se ha utilizado para facilitar la comunicación el correo electrónico, chat, twitter y skype. Esto aseguraba la organización sobre "qué queremos hacer, cómo y cuándo" sobre nuestra propia práctica diaria en las clases. Dicha organización, se realizaba con los docentes europeos con las mismas herramientas y el Twispace. En el proyecto " Entertaining Maths " se creó, por acuerdo consensuado de los socios, un blog, como diario del hermanamiento y una Wiki para la puesta en común de productos finales, materiales interesantes, editados y de elaboración propia, así como de otras experiencias realizadas por nuestro alumnado.

El trabajo con otros centros europeos ha despertado gran curiosidad entre la Comunidad Educativa y mucho interés y motivación por parte del alumnado y profesorado específicamente. A continuación, se va a focalizar la atención en las siguientes tareas colaborativas: participación en proyectos etwinning, tareas para el día internacional del agua, creación de tareas para la semana cultural lorquiana y trabajo colaborativo entre docentes bilingües y asistente lingüística.

APLICACION Y PUESTA EN PRÁCTICA POR EL ALUMNADO

En el primer proyecto “One sun, you and me”, la idea principal es conectar al alumnado de distintos países europeos, en esta ocasión España e Italia. Las temáticas más relevantes han estado relacionadas con ciudadanía, el conocer a otro país, algunas tradiciones y aspectos ecológicos y de respeto al entorno. De igual interés ha sido el compartir ideas con el otro centro, actividades que realizan en su vida diaria y sus hobbies. Principalmente, se ha utilizado el inglés para la comunicación, aunque el alumnado también ha hecho uso del italiano y español en algunas actividades; asunto que sorprendió debido a la similitud de las lenguas.

El proyecto se ha integrado en las distintas áreas de acuerdo con la objetivos que se persiguen y los contenidos a trabajar. De este modo, las áreas implicadas han sido: Science, Conocimiento del Medio, Art y Lengua. Las tareas se han introducido en el plan del 1er ciclo, como aspectos transversales del currículum.

En el segundo proyecto, “Entertaining Maths”, exclusivamente trabajado en 1º de primaria, se pretendía que el alumnado se divirtiese con las matemáticas en sus distintas vertientes:

Números, geometría, cálculo, calendario…

La idea era mostrar cómo las matemáticas se pueden trabajar de forma manipulativa y mediante la investigación con propuestas más motivadoras dentro de clase y mediante el aprendizaje de propuestas por planteadas por los demás. Por otro lado, el papel del profesorado era el de planificar las alternativas propicias para combinar la creatividad, el uso de las TIC y la investigación en clase, a parte de supervisor y moderador de las tareas por agrupamientos.

El proceso de trabajo ha sido eminentemente práctico y manipulativo en las distintas tareas matemáticas. Los agrupamientos también han sido variados dependiendo de la tarea y se han integrado el uso de las TIC en las sesiones destinadas al trabajo de este proyecto, mediante los blogs y la Wiki de “Enteraining Maths”, el banco de recursos mediante links y el tratamiento de la información.

Han tenido ocasión de investigar sus propios logros y evaluar sus propias de tareas en un proceso en el que han ido descubrimiento las soluciones a los problemas planteados de forma práctica. Se han realizado intercambios de experiencias con los otros centros vía telemática

sobre las tareas realizadas y el estilo de aprendizaje de las matemáticas. Para este eTwinning hemos participado en un encuentro didáctico “ Learning Lab Event: Moving Maths 2.0 ” , encuentro didáctico promocionado por Irina Vasilescu y responsable del Servicio de Apoyo de Rumanía (Bucharest)

La tercera experiencia colaborativa y de intercambio fue la llevada a cabo a raíz del “ Día Internacional del Agua 2012 ”. Se han trabajado distintas propuestas compartidas con el centro británico “ Heathlands Primary schoo l ”. Como cuadro resumen, nos centramos en “water and food security” y extendimos nuestro trabajo haciendo intercambios del siguiente modo. El centro británico propuso la temática “ahorro y cuidado del agua potable en nuestro entorno cercano” y por otro lado, nuestro centro escolar planificó un viaje hacia las experiencias prácticas mediante experimentos integrados en las distintas áreas sobre el agua. Se trabajó con una metodología activa por los niños, agrupamientos mixtos y tareas sencillas y cortas con una programación intercalada en distintas sesiones durante una semana, de acuerdo con el evento internacional. Finalmente los resultados finales se plasmaron en los respectivos blogs educativos y se realizó una sesión online con skype para compartir esta experiencia de una forma directa.

La última experiencia colaborativa, se ha realizado para conmemorar la Semana Cultural y el año lorquiano. El profesorado de 1º de primaria y nuestra asistente lingüística hemos generado un material, tipo cuadernillo, de producción propia en las distintas áreas (science & art, conocimiento del medio, lengua y matemáticas) sobre Lorca. Se ha combinado con el uso de la PDI para acceder a dicho material y a una aplicación generada con las herramientas “Promethean”. Cada cuadernillo se ha adecuado al horario estimado de las distintas sesiones y se ha destinado en la práctica un tiempo para las exposiciones orales de algunas tareas de distintas áreas y su evaluación, incluyendo ítems destinadas al proceso, al resultado final y a la exposición, valorando las distintas destrezas lingüísticas.

MATERIALES Y RECURSOS ELABORADOS Y PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA

Los materiales y recursos más elaborados y de interés relevante, los encontramos en:

A) “One sun, you and me”. eTwinning project.

- Penpals. I know you, you know me . Primer contacto entre el alumnado de los dos países, vía correo ordinario.

- Postcards to Italy .

- ” Fanfarina” y “al corro de la patata ”. Propuestas intercentros para disfrutar con la música de enfoque sociocultural. A Glogster .

- Bloque temático sobre “Animals description ” . Incluye diferentes secciones para trabajar previamente esta temática: brainstorming, wordle, cuadernillo de creación propia, voki, mapa conceptual con “wisemapping”, incluyendo imagen, sonido, grafía... y juegos alternativos para motivar como recompensa positiva por su trabajo previo.

- Glosgter experience: My pets . Desarrollo destrezas lingüísticas.

- Videocalling with Skype in the classroom: This are my pets.

- Oral expositions about Pets.

-My house . Metodología que integra “brainstorming”, estrategias comunicativas orales y escritas. El producto final es la presentación mediante videos personalizados por el alumnado, esquema pictórico sobre la temática con el vocabulario implicado e intercambio en twinspace. Aprender a aprender a través de los demás.

- The story of an egg . La historia del nacimiento de un ave, contada y caracterizada por nuestro alumnado de 1º de primaria.

B) “Entertaining Maths”. eTwinning project.

- The spiders and the bats. Integrating art and counting.

- Geometric Mobile . Por grupos cada alumando trabaja en su propio móvil, tras hacer una serie de juegos previos para el reconocimiento de las distintas formas en la lengua extranjera.

- Santa Claus Town with Prezi . Contrucción de un pueblo de Santa Claus. Aprendizaje de vocabulario de esta época navideña, numeración y cálculo.

- Water measures . Experimentos sobre el agua en las matemáticas. Medición.

- Working with Pascal . Ingenioso recurso que da opción de trabajar distintos ámbitos de las matemáticas.

-Cuadernillo “Numbers with Pascal”.

C) International Water Day 2012:

- Water Day!. 22nd March

- Integrated Water Project.

- Tomba Class: International Water Project .

D) Lorquianos en la Semana Cultural:

-Proyecto Integrado Lorquiano para "Science", Conocimiento del Medio y Maths .

E) Trabajo colaborativo entre profesorado bilingüe y la asistente lingüística.

- Five senses station . Proyecto en el área de “Science” en el que se generaron distintas estaciones con objetos para que el alumnado aprendiese los cinco sentidos de un modo más manipulativo y mediante juegos orales.

- Thanksgiving Day with Kate . Un acercamiendo al alumnado hacia el día de acción de gracias celebrado en distintos países de habla inglesa. Este vídeo se grabó como parte de un bloque de actividades previas, de proceso y cierre y posteriores en respuesta a las destrezas lingüísticas a trabajar sobre esta festividad.

-Colaboraciones en el bloque temático “ My house ” , recursos TIC por temáticas, algunos de los recursos elaborados por nosotros mismos, tales como los “vokis”, grabaciones de audio y presentación. Otro ejemplo de cooperativismo ha sido para el bloque de contenidos relacionado con “ Landscapes ” , mediante una aportación personalizada con una presentación en el contexto de la vida diaria.

ONE, SUN YOU AND ME! MY PETS from Yolanda Egea on Vimeo .

En definitiva, esta experiencia sobre entornos colaborativos y bilingüísmo ha sido muy enriquecedora para todos los miembros de la comunidad educativa. El profesorado y alumnado por su implicación en el desarrollo de las distintas tareas y propuestas que conlleva la

organización y desempleño de las mismas. El uso de una metodología centrada en el alumnado que lo anima al descubrimiento, a manipular y a la creatividad, integrando sus producciones audiovisuales y trabajando con los recursos que se han generado especificamente para estos fines colaborativos y TIC.

Toda la Comunidad Educativa ha sido partícipe de estas experiencias mediante la publicación periódica de información relacionada con el quéhacer educativo en nuestras aulas. Las familias disponen de un apartado especial dentro del blog “El perchero ‘Blow” en el que se informa sobre las tareas que se están realizando por temporalización trimestral y acceden de forma directa con el icono “OK Parents”, como por ejemplo: The plants. En cada sección se explica detalladamente qué objetivos se pretenden conseguir, se orientan sobre los contenidos a trabajar y se ofrece un banco de recursos colaborativo entre familia-escuela.

Estas experiencias han repercutido favorablemente entre toda la Comunidad Educativa en general, ha ampliado los horizontes de la enseñanza bilingüe en el centro y se ha respondido a una necesidad global dentro del aula: estimular comportamientos de colaboración y un acercamiento al mundo europeo, lingüístico y cultural a través de la escuela.

EVALUACIÓN Y VALORACIÓN DEL DESARROLLO

El resultado final de nuestra práctica ha sido muy satisfacción por la cantidad de aprendizaje que ha implicado en todos los ámbitos: métodos de trabajo colaborativos, agrupamientos, uso de las TIC en el aula por parte del profesorado y alumnado y el planteamiento del bilingüísmo compartido: aprender idiomas trabajando con otros niños y niñas europeos. La sensación entre el profesorado es que se desea avanzar en este sentido y se plantean propuestas de mejora para el futuro.

Entre estas propuestas, se destaca continuar fomentando el trabajo colaborativo mediante nuestra participación dentro del twinspace de etwinning en zona de trabajo privado a través del escritorio (para ello hay que inscribirse). Entre otras acciones furutas se incluyen:

-Salas de profesores, para facilitar la conversación entre docentes sobre temas de interés.

-Grupos eTwinning, para compartir buenas prácticas, cooperar y trabajar juntos.

-Participación en Proyectos eTwinning, para hacer posible que los centros educativos europeos aprendan juntos.

-Encuentros didácticos, para facilitar el desarrollo profesional de los docentes.

A modo de resumen sobre estas experiencias con entornos colaborativos y bilingüismo en en CEIP San Miguel de Armilla, añadiría que este es el comienzo de una andadura hacia un cambio metodológico importante en la enseñanza la enseñanza del idioma en áreas no lingüísticas y mediante proyectos. Los frutos recogidos a nivel profesional favorecen a la innovación educativa y nuestro alumnado se ve favorecido a través del constructivismo, la inmersión lingüística y europea, así como la colaboración con otros niños y niñas de su propia edad.

Desde la Red de Buenas Prácticas 2.0 agradecer la colaboración prestada a Yolanda Egea coordinadora y dinamizadora de este proyecto, para la publicación de este artículo.